

## Se propone la limpieza de la contaminación de un sitio contaminado; se anuncia el período de comentarios públicos.

Se invita al público a comentar sobre una solución propuesta que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés), para abordar la contaminación relacionada con el sitio Joey's Cleaners (el "sitio") ubicado en 1244 East Gun Hill Road, Bronx, NY, 10469. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno. Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública ni para el medioambiente.

### Cómo comentar

El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado Borrador del Plan de Acción Correctiva (RAWP, por sus siglas en inglés), durante 45 días, del **11 de diciembre de 2025 al 25 de enero de 2026**.

- Acceda al Informe de Investigación Correctiva, al Borrador del Plan de Acción Correctiva y a otros documentos del proyecto en línea a través del DECinfo Locator: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203076/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) indicada(s) en la sección "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura bajo Preguntas Relacionadas con el Proyecto en el área de "Información de Contacto".

### Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva

El plan propuesto de remediación con Uso Comercial Restringido consiste en:

- Excavación y disposición fuera del sitio del área de suelo afectada por contaminantes en el patio trasero.
- Recolección y análisis de muestras posteriores a la excavación para evaluar la eficacia de la limpieza;
- Importación de material limpio que cumpla con el más estricto de los Objetivos de Limpieza de Suelo para Protección de Aguas Subterráneas o para Uso Comercial, para su uso como relleno.
- Mantenimiento de un sistema de cobertura del sitio que consiste en la cimentación del edificio, asfalto o suelo, para abordar la contaminación residual por encima de los Objetivos de Limpieza de Suelo establecidos.
- Operación, mantenimiento y monitoreo continuos (OM&M) del Sistema de Despresurización Bajo Losa (SSDS, por sus siglas en inglés) activo y del conducto de ventilación pasiva para prevenir la intrusión de vapores del suelo.
- Ejecución del monitoreo de aguas subterráneas.
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de remediación.

- Registro de una servidumbre ambiental para prevenir la exposición futura a la contaminación residual y garantizar el cumplimiento del Plan de Gestión del Sitio.
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP, por sus siglas en inglés) y de un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP, por sus siglas en inglés) durante las actividades de limpieza que implican intrusión en el suelo.

El plan de limpieza propuesto fue desarrollado por 1226 E Gun Hill Road LLC (el "solicitante") tras realizar una investigación detallada del sitio en el marco del Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York (BCP).

## Próximos pasos

El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de solución según sea necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la limpieza propuesta. Después de la aprobación, la limpieza propuesta se convierte en la limpieza seleccionada. Entonces, el solicitante podrá diseñar y ejecutar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del sitio.

## Descripción del sitio

El sitio se encuentra en 1244 East Gun Hill Road e incluye una parcela de forma irregular, identificada por el Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York como Bloque 4618 y Lote 25, con un área total de aproximadamente 20,875 pies cuadrados (0.479 acres). El edificio de una sola planta en el sitio fue construido en la década de 1940 con fines comerciales y actualmente está ocupado por once inquilinos comerciales, incluyendo una tienda de delicatessen/supermercado, un salón de belleza, una barbería, un restaurante chino, una iglesia, una tienda de descuentos, una tintorería, un restaurante/bar y una empresa de impresión comercial. Los registros históricos indican que la tintorería ha operado en el sitio desde, al menos, 1996.

No se planea la reurbanización del sitio.

Detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (debe ingresarse el ID del sitio, C203076) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

## Resumen de la investigación

Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son el tetracloroetano (PCE) y el tricloroetano (TCE), los cuales están presentes en el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo.

## Programa de Limpieza de Sitios Contaminados

El Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas denominadas "terrenos contaminados", para que puedan volver a usarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado es toda propiedad inmueble donde un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o guías adoptados por el NYSDEC que sean aplicables con base en el uso razonablemente previsto de la propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

## Manténgase informado con DEC Delivers.

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y coloque esta hoja informativa en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Favor de hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa por medios electrónicos.

## Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Mandy Yau, Gerente de Proyecto  
NYSDEC, Division of Environmental Remediation  
One Hunter's Point Plaza  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
Teléfono: (718) 482-7778  
[mandy.yau@dec.ny.gov](mailto:mandy.yau@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Ryan Minzloff  
NYSDOH, Bureau of Environmental Exposure Investigation  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
Teléfono: (518) 408-5146  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

## DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203076/>

### Biblioteca Pública de Nueva York, sucursal de Allerton

2740 Barnes Avenue  
Bronx, NY 10467  
(718) 881-4240

### Bronx Community Board 11 (Junta comunitaria del Bronx n° 11)

1741 Colden Avenue  
Bronx, NY 10462  
Phone: 718-892-6262  
Horario: 9 a.m. a 5 p.m.

### Junta comunitaria 12 del Bronx

4101 White Plains Road  
Bronx, NY 10466  
(718) 881-4455  
Horario: 8:00 a 17:00

# Ubicación del sitio



**Figure 1 - Site Boundary Map**  
**Joey's Cleaners**  
**Site No. C203076**





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية Arabic</b>	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
<b>Polski Polish</b>	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
<b>Français French</b>	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
<b>اردو Urdu</b>	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔